

458
1944
3
1944

üveg
leltári szám



Fegyőrkönyv

Híradék Budapestben 1944, exzerzilemesorú megvétel

megvétel évi szeptember hó 19, kényrilemesorú megvétel
dr. Freunjay - Petricu Tibor budapesti Nővér: Nővérek.

Dr. Wörx Alfred kábeli Nővérek egyes ajándék
levélben beüldözt cimezzel öves, Schulmanné Rute.
kelt Hovortu Zelma volt epurci káros nővére Salva.
dot állam által kiállított 473/1944 számú állampol.
gársági bizonyítványt arról, hogy azt neki, vagy ipa.
ról megvásárolták az országban ki, illetve to.
vábbi utasítások tartásán örieteiben.

Terintse, hogy a megvásárolt fél a felevezet
károsított a nővérek, jelszavak, illetve a
megvásárolt fél utasítások az öriatol hivatalos
örieteiben tartom.

Munkájuk során kint
his. Nővérek.





Amtliche Uebersetzung des
angehefteten Dokumentes

Generalkonsulat der
Republik El Salvador, Z.A.
G E N F
Schweiz

Nr. S. 473/944.

STAATSANGEHÖRIGKEITS-ZEUGNIS

Das Generalkonsulat der Republik El Salvador (Zentralamerika) in Genf bezeugt hiemit, dass

Frau Witwe SCHULMANN geborne HOROVITZ Zelma, geboren am 17. Juli 1874 in PRESOV (Slowakei)

als Bürgerin der Republik El Salvador, mit allen mit dieser Staatsangehörigkeit verbundenen Rechten und Pflichten anerkannt wird.

Sollte die Betreffende eine Auswanderung beabsichtigen so muss sie innert nützlicher Frist unser Generalkonsulat davon benachrichtigen und uns zugleich eine Passphotographie neueren Datums einsenden. Das Lichtbild muss auf der Rückseite durch eine zuständige Amtsstelle oder ein Notariat beglaubigt werden.

Genf den 14. März 1944.

(gez.) G. Mantello
Erster Sekretär des
Generalkonsulates

(Siegel)

Frau Witwe SCHULMANN Zelma

.....

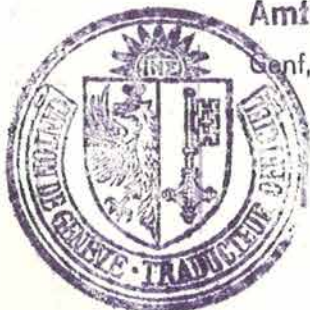
Nr.

Amtlich beglaubigte Uebersetzung

Genf, den 21. März 1944

Der amtliche Uebersetzer:

Herrn Ream Bolla





CONSULADO GENERAL
DE LA REPUBLICA DE EL SALVADOR, C.A.
GINEBRA
SUIZA



Budapest Főváros Levéltára
HU.BFL.VII.199.1944/458

Dos. S. 473/ 944.

Certificat de Nationalité.

Le Consulat Général à Genève de la République de Salvador (Amérique Centrale), confirme par ces présentes que

Madame Veuve SCHULMANN née HOROVITZ Zelma, née le 17/7 1874 à Presov (Slovaquie),

est reconnue comme citoyenne de la République de Salvador avec tous les droits et devoirs inhérents à cette nationalité.

Si l'intéressée voulait envisager une émigration, il lui appartiendrait d'aviser ce Consulat Général en temps utile de son intention à ce sujet, en envoyant en même temps une photographie de date récente pour passeport. Cette photographie devrait porter au verso la certification légalisée par une autorité compétente ou un officier ministériel.

Ginebra, 14 mars 1944.



J. Santello
PREMIER SECRETAIRE
DU CONSULAT GENERAL

Madame Vve. Zelma Schulmann

Nr. _____

Amtlich beglaubigte Abschrift

Genf, den 11. März 1944

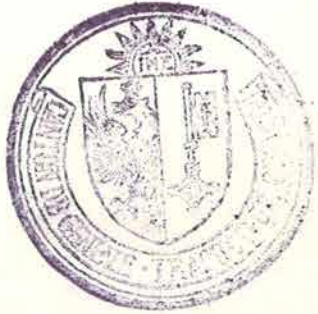
Der amtliche Uebersetzer:

N° _____

Copie certifiée conforme

Genève, le 21 MARS 1944 19

Le Traducteur Officiel:



Heur Jean Bull



DR MARCUS LÖW
DR ALFRED WÜRZ
DR PAUL MEERWEIN

ADVOKATEN UND NOTARE

TELEPHON 2 70 44
POSTCHECK V 1116

Chargé Express
Luftpost

BASEL, den 13. Mai 1944
BÄUMLEINGASSE 10

Herrn Dr. Tibor Szemerjay Petràn
Kgl. ungar. Notar
XIV. Thököly ut. 39
B u d a p e s t

Sehr geehrter Herr Kollege,

im Anschluss an mein Schreiben vom 8. Mai 1944 beehre ich mich Ihnen in der Beilage das Staatsangehörigkeitszeugnis von Frau Wwe. Zelma Schulmann geb. Horovitz, früher wohnhaft gewesen in Presov (Eperjes) (Slowakei), zu senden. Ich bitte Sie höflich, das genannte Zeugnis an Frau Schulmann geb. Horovitz auszuhändigen. Dieses Zeugnis sowie auch dasjenige von Frau Anna Strausz geb. Horovitz, das ich Ihnen am 8. Mai 1944 sandte, kann auch andern Personen aus Eperjes ausgehändigt werden, die sich zur Entgegennahme des Zeugnisses bei Ihnen melden sollten.

Sollten Sie keine Möglichkeit haben, das Dokument auszuhändigen, so bitte ich Sie, das Dokument einstweilen bei Ihnen im Depot zu behalten und mir zu berichten und meine weiteren Dispositionen abzuwarten.



Für Ihre Bemühungen in dieser Sache wollen Sie mir
bitte Rechnung stellen. Ferner bitte ich Sie höflich
um Ihre Bestätigung.

Mit kollegialer Hochachtung

Alfred Würz

Dr. Alfred Würz

Beilage: Staatsangehörigkeitsdokument



Mit Luftpost
Par avion
Per via aerea

Chargé

6072

Eilsendung
xpres - Espresso

R Basel I Briefannahme
980

Herrn Dr. Tibor Szemerjay Petrán,
Thököly ut. 39,
Budapest.

Herrn Dr. Tibor Szemerjay Petrán,
Kgl. ungar. Notar,
XIV. Thököly ut. 39,
B u d a p e s t .

34
1
B

Ag



Budapest Főváros Levéltára
HU BFL VII. 199. 1944/458



Dr. Alfred Würz
Advokat & Noiar
BASEL, Bäumleng. 10



AZ EXPLIKÁCIÓ ALAPJÁN
KÖZÖSSÉGI ÉRTÉKELÉSRE
KÉSZÜLT

1939. szept. 1

1939. ÉVI I. TC. 152. §-AN AL
U. M. BENEDELEY ALAPJÁN

FELBONTVA



1939. ÉVI I. TC. 152. §-AN ALAPJÁN
U. M. BENEDELEY ALAPJÁN

FELBONTVA

